



Projet Pilote Leonardo da Vinci

Coordonné par l'HENAM : B/06/B/F/PP-144.008



**Portugal**

**Pologne**

**Lituanie**

**France**

**Belgique**

RÉFÉRENTIEL EUROPÉEN  
DE COMPÉTENCES  
EN SOINS INFIRMIERS

Le programme retenu s'inspire d'un modèle dont les fondations s'ancrent dans les concepts fondamentaux de la personne, l'environnement, la santé et les soins infirmiers. Des sous-concepts viennent clarifier les concepts fondamentaux dans le contexte de la pratique des soins infirmiers. Ces fils rouges veillent à ce que le programme traite des thèmes nécessaires à la pratique des soins infirmiers tout au long des sept semestres. Le programme comprend des cours de base et des cours généraux qui permettent aux étudiants d'analyser, sélectionner et intégrer les théories appropriées dans leur pratique des soins infirmiers. La composante clinique du programme offre aux étudiants la possibilité d'acquérir de l'expérience dans un large éventail de contextes infirmiers, des soins intensifs aux soins à domicile.

L'intégration d'éléments de la vie physiologique, psychologique, sociale et spirituelle est inhérente au concept de **Personne** en tant qu'être holistique. Les évolutions que connaissent ces composantes au cours de la vie, de la conception à la mort, influencent les comportements sanitaires de la personne et éclairent la gestion des soins infirmiers.

Le concept d'**Environnement** fournit le cadre de compréhension des éléments extérieurs à la personne qui affectent ses comportements dans la recherche de la santé. Les relations individuelles et familiales, les valeurs et croyances au sein d'une culture, les ressources disponibles à la maison et dans la communauté constituent l'environnement de la personne.

La **Santé** est ici envisagée comme l'ensemble des niveaux de bien-être qui se succèdent au cours d'une vie. La promotion, le maintien, la restauration de la santé, la rééducation, relèvent tous des soins infirmiers. Le niveau de bien-être, de connaissance, de capacité de chacun à prendre part aux activités de soins personnels détermine les besoins en soins de santé.

Les **Soins de santé** permettent une relation d'aide interpersonnelle enrichissante qui se concentre sur la personne et son environnement dans la promotion, le maintien, la restauration de la santé ou dans l'accompagnement des personnes en fin de vie. L'infirmier/infirmière, en tant que membre à part entière de la profession, a pour fonction de prodiguer des soins et de gérer les soins dans le cadre de la discipline des soins infirmiers.

Le processus de soins infirmiers est la méthode utilisée pour créer le cadre organisationnel dans lequel les soins sont réalisés et gérés.

Dans son rôle de gestionnaire, l'infirmier/infirmière promeut les comportements de prise de soin autonome. La prise de soin autonome regroupe l'ensemble des activités pratiquées par une personne de sa propre initiative pour entretenir sa vie, sa santé et son bien-être.

La communication est un processus interpersonnel dynamique utilisant des compétences verbales et non verbales pour partager l'information. Dans sa pratique professionnelle, l'infirmier/infirmière a recours à ces compétences dans les entretiens, les conseils, la négociation, la délégation, la collaboration, la documentation et l'enseignement.

La pensée critique est un cadre de résolution des problèmes grâce auquel une personne peut identifier et analyser les éléments qui sous-tendent les actions, décisions, valeurs et jugements qu'elle-même, ou d'autres, adoptent. À mesure que l'étudiant progresse à travers le programme de formation, il est amené à développer sa pensée critique pour promouvoir un raisonnement global dans l'application des sciences biologiques, psychologiques et sociales.

L'économie des soins de santé et l'impact fiscal des soins de santé font partie du programme des cours, afin de renforcer la conscience de l'étudiant de l'importance des facteurs économiques qui affectent la disponibilité de services de santé et sa capacité à dispenser des soins de manière rentable.

La responsabilité de l'étudiant l'engage à définir sa pratique dans les limites éthiques et légales de la profession.

Source : Colombia State Community College,  
<http://www.csc.edu/Nursing/nursframework.htm>

## RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Law on Nursing and Midwifery Professions of the 5th July, 1996

The Nurses and Midwives Self Government Act of the 19th April, 1991

Code of professional ethics of nurses and midwives of the Republic of Poland

Slusarska B., Zarzycka D., Zahradniczek K.(red.) : Podstawy pielęgniarstwa (Basic of Nursing), Wydawnictwo (publishing) Czelej, Lublin 2004

## SITES WEB

<http://www.mz.gov.pl/wwwmzold/index?ml=en>

<http://www.izbapiel.org.pl/index.php?id=12>

<http://opolipip.w.interia.pl/>



<b>Approche holistique</b>	Manière de soigner une personne qui l'envisage dans ses différentes composantes (physique, psychologique, sociale et spirituelle). Ces composantes sont liées entre elles, et les manières de soigner considèrent que l'ensemble de ces composantes représente plus que leur simple somme.
<b>Autonomie</b>	S'auto-gouverner, prendre des décisions éclairées. Responsabilité.
<b>Cohérence</b>	Liens adéquats entre les éléments (acteurs, activités, méthodes, théories, pratiques et objectifs) afin de garantir l'efficacité de l'action dans la poursuite des objectifs.
<b>Collaboration</b>	Les individus, groupes et organisations forment des liens et travaillent ensemble, au travers de mécanismes de collaboration, de coordination et de communication définis, afin d'atteindre des objectifs communs bénéficiant à tous et les meilleurs résultats possibles.
<b>Compréhension</b>	Etre capable d'expliquer les liens, les mécanismes, le sens.
<b>Continuité</b>	Processus de fourniture permanente de soins de santé à tous les niveaux par la mise à disposition de ressources, de connaissances et d'activités et la mise en oeuvre de stratégies, de planifications et d'actions.
<b>Créativité</b>	Capacité de créer et produire de nouvelles idées et de combiner et réorganiser des éléments. La personne ne crée pas 'à partir de zéro', elle découvre, mélange, combine, résume des idées, des faits et des techniques préexistantes. Caractéristiques à développer : Rechercher des possibilités plutôt que des solutions Envisager les difficultés d'un oeil positif Rester 'zen' face aux ambiguïtés Etre réceptif à l'intuition Oser prendre des risques.
<b>Efficacité (respect des ressources)</b>	Obtenir et allouer, dans la transparence, des ressources humaines, matérielles, financières, temporelles et autres suffisantes, bien gérées, rentables et disponibles; garantir que les objectifs de santé soient atteints.
<b>Négociation</b>	Processus d'interaction en vue d'équilibrer les besoins, les attentes et les ressources des différents acteurs.
<b>Partenariat</b>	Etre associé à un groupe poursuivant des objectifs communs (en santé). Partage interpersonnel et intersectoriel Partage des ressources.
<b>Participation</b>	La participation comporte deux volets : participation à une activité et apport ou partage d'éléments de réflexion. Participation volontaire. L'intervention du groupe cible dans la prise de décision est liée à une ou plusieurs étapes d'un projet ou d'un programme : analyse des besoins, choix des stratégies, création et évaluation. La participation est liée à l'autonomisation.
<b>Pensée critique</b>	Processus d'interrogation systématique de la réalité afin d'acquérir de meilleures connaissances.
<b>Précision</b>	Prise en compte des détails conformément aux règles.
<b>Respect des principes éthiques et de déontologie professionnelle</b>	Respecter les valeurs et les principes éthiques qui s'appliquent aux soins infirmiers et les relations décrites dans les divers codes et déclarations.
<b>Recherche de qualité</b>	Réaliser les actions dans le but d'optimiser la qualité des soins de santé et la gestion des risques, en tenant compte des normes et recommandations. Tendre vers l'excellence, par l'amélioration constante.
<b>Respect de la personne, de sa dignité</b>	Accepter l'autre en tant que personne unique, dont les traits caractéristiques sont à la fois similaires à tous et spécifiques.
<b>Respect des principes et des règles sanitaires</b>	Prendre en compte/envisager les preuves scientifiques et choisir le meilleur mode d'action.
<b>Responsabilité</b>	Capacité de prendre des décisions et d'agir en accord avec sa conscience et dans le respect des autres, d'assumer ses responsabilités et les conséquences de ses actes dans le respect des valeurs, de l'éthique, des lois et de la morale.
<b>Sécurité</b>	Prévenir le(s) risque(s) inhérent(s) aux situations afin de garantir la sécurité et un climat de confiance. Réaliser les actions conformément aux recommandations, procédures validées, à ses propres ressources et/ou à celles du groupe.

# COMPÉTENCES, CAPACITÉS, CRITÈRES ET INDICATEURS

## Compétence 1 : GÉRER LES RESSOURCES ET LES CONNAISSANCES PROFESSIONNELLES

Afin d'être acteur de son développement professionnel, organiser la recherche, y participer et appliquer les résultats de recherche en utilisant des ressources matérielles, dont les technologies de l'information et de la communication. Rédiger des rapports sur ces recherches.

Critères	Exemples d'indicateurs
<b>Capacité 1.1 ORGANISER LA RECHERCHE EN UTILISANT UNE APPROCHE SCIENTIFIQUE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cohérence</li> <li>• Pensée critique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechercher de façon pertinente les documents</li> <li>• Analyser avec précision</li> <li>• Qualité des arguments développés</li> </ul>
<b>Capacité 1.2 GÉRER LES DONNÉES</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pensée critique</li> <li>• Respect des principes</li> <li>• Cohérence</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser des documents</li> <li>• Appliquer des procédures professionnelles</li> <li>• Utiliser de façon adéquate l'information</li> </ul>
<b>Capacité 1.3 UTILISER LES TECHNOLOGIES D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respect des principes</li> <li>• Compréhension</li> <li>• Créativité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gérer efficacement des dossiers de fichiers</li> <li>• Utiliser adéquatement des logiciels et programmes</li> <li>• Créativité</li> </ul>
<b>Capacité 1.4 S'INVESTIR DANS SON DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recherche de qualité</li> <li>• Autonomie</li> <li>• Responsabilité</li> <li>• Respect de la personne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser adéquatement la littérature professionnelle</li> <li>• Argumenter ses choix</li> <li>• Développer son identité professionnelle</li> <li>• Apprendre avec volonté</li> </ul>
<b>Capacité 1.5 APPLIQUER À LA PRATIQUE INFIRMIÈRE LES CONNAISSANCES ACTUELLES ET LES RÉSULTATS DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE DANS LE DOMAINE DES SCIENCES MÉDICALES ET SOCIALES, LES THÉORIES EN SOINS INFIRMIERS, LA LÉGISLATION RÉGISSANT LES PROFESSIONS ET LES SOINS DE SANTÉ</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compréhension</li> <li>• Pensée critique</li> <li>• Cohérence</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre à jour ses connaissances</li> <li>• Mettre à jour des résultats de la recherche scientifique</li> <li>• Utiliser avec pertinence ses connaissances</li> <li>• Etablir des liens pertinents entre les éléments</li> </ul>

## Compétence 2 : CONCEVOIR UN PROJET DE SANTÉ

Recueillir et analyser les données afin d'identifier les besoins réels et potentiels et poser un diagnostic. Planifier les interventions et évaluer les processus et les résultats. Tenir compte du système des soins de santé à toutes les étapes du processus.

Critères	Exemples d'indicateurs
<b>Capacité 2.1 RESPECTER LES RÈGLES DU SYSTÈME DES SOINS DE SANTÉ</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cohérence</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normes de procédure adéquate</li> </ul>
<b>Capacité 2.2 RECUEILLIR LES DONNÉES</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Créativité</li> <li>• Rapidité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collecter les données de façon autonome</li> <li>• Recueillir de l'information pertinente</li> <li>• Rapidité dans la collecte d'information</li> </ul>
<b>Capacité 2.3 ANALYSER LES DONNÉES RECUEILLIES</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Approche holistique</li> <li>• Cohérence</li> <li>• Créativité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser les différents aspects dans une approche holistique</li> <li>• Rechercher l'adéquation entre les éléments</li> <li>• Classer les problèmes par priorité</li> </ul>
<b>Capacité 2.4 IDENTIFIER LES BESOINS ET DEMANDES RÉELS, POTENTIELS, LATENTS ET NON EXPRIMÉS</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respect de la personne</li> <li>• collaboration</li> <li>• Cohérence</li> <li>• Approche holistique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter la personne</li> <li>• Susciter la participation active du patient</li> <li>• Lister de façon exhaustive les problèmes</li> <li>• Classer les problèmes par priorité</li> </ul>
<b>Capacité 2.5 POSER UN DIAGNOSTIC DES BESOINS EN SOINS DE SANTÉ</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Créativité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurer la pertinence du diagnostic pour l'individu et la communauté</li> <li>• Mobiliser des ressources efficaces</li> </ul>
<b>Capacité 2.6 PLANIFIER LES INTERVENTIONS INFIRMIÈRES</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respect des principes éthiques</li> <li>• Respect des principes et des règles sanitaires</li> <li>• Pensée critique</li> <li>• Collaboration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurer la qualité des arguments présentés</li> <li>• Planifier de façon réaliste les activités</li> <li>• Coordonner des activités pluridisciplinaires du plan de soin présenté</li> <li>• Assurer la pertinence du plan de soin</li> </ul>
<b>Capacité 2.7 EVALUER LES PROCESSUS DE SOINS ET LES RÉSULTATS</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pensée critique</li> <li>• Approche holistique</li> <li>• Continuité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyser sa propre pratique</li> <li>• Recueillir des informations utiles à l'évaluation</li> <li>• Comparer les résultats obtenus aux résultats escomptés</li> <li>• Proposer des améliorations et des changements</li> </ul>
<b>Capacité 2.8 APPLIQUER LES RÈGLES D'ÉTHIQUE PROFESSIONNELLE</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respect des principes éthiques</li> <li>• Responsabilité</li> <li>• Respect des principes et des règles sanitaires</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier les problèmes éthiques</li> <li>• Prendre ses responsabilités</li> <li>• Respecter les règles</li> <li>• Respecter la confidentialité des informations éthiques reçues</li> </ul>



**Compétence 3 : ÉTABLIR UNE RELATION PROFESSIONNELLE**

**Offrir un soutien psychologique, social et spirituel et / ou une relation d'aide dans une atmosphère de confiance. Fournir de l'information, de l'éducation et de la formation. Gérer ses émotions.**

Critères	Exemples d'indicateurs
<b>Capacité 3.1</b> ETABLIR UNE RELATION DE CONFIANCE, POSITIVE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respect de la personne</li> <li>• Créativité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurer une entrée en matière adéquate</li> <li>• Exercer une écoute active</li> <li>• Communiquer de façon appropriée sur le plan verbal et non verbal</li> </ul>
<b>Capacité 3.2</b> OFFRIR LE SOUTIEN NÉCESSAIRE AU MOMENT OPPORTUN (PSYCHOLOGIQUE, SOCIAL ET SPIRITUEL)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Approche holistique</li> <li>• Autonomie</li> <li>• Participation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier les besoins</li> <li>• Respecter les besoins et les objectifs</li> <li>• Aider le patient dans la formulation d'objectifs adéquats</li> </ul>
<b>Capacité 3.3</b> INFORMER ET ÉDUCER LE PATIENT, SA FAMILLE ET LES AUTRES MEMBRES DE L'ÉQUIPE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cohérence</li> <li>• Participation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Approprier son mode de communication</li> <li>• Assurer la pertinence de l'information</li> <li>• Donner des informations exhaustives</li> <li>• Prendre en compte le retour d'informations</li> </ul>
<b>Capacité 3.4</b> TRAVAILLER EN ÉQUIPE/ EN PARTENARIAT AVEC LA PERSONNE ET/OU L'ÉQUIPE	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collaboration</li> <li>• Principes éthiques</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter les règles du groupe</li> <li>• Participer aux activités de l'équipe</li> <li>• Assurer une interaction adéquate avec les autres membres de l'équipe</li> <li>• Respecter les membres de l'équipe</li> </ul>
<b>Capacité 3.5</b> GÉRER SES ÉMOTIONS	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Responsabilité</li> <li>• Cohérence</li> <li>• Créativité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Garder son sang-froid</li> <li>• Réagir de façon appropriée à une situation de stress</li> <li>• Contrôler son niveau de stress</li> </ul>
<b>Capacité 3.6</b> DONNER DES INFORMATIONS VERBALES ET NON VERBALES	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cohérence</li> <li>• Respect de la personne</li> <li>• Créativité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapter les attitudes/comportements appropriés</li> <li>• Communiquer adéquatement</li> <li>• Utiliser des outils/moyens appropriés</li> </ul>

**Compétence 4 : METTRE EN OEUVRE DES SOINS AUTONOMES OU PRESCRITS**

**Dans le cadre des diverses situations et dimensions des soins infirmiers, prodiguer des soins autonomes ou prescrits.**

Critères	Exemples d'indicateurs
<b>Capacité 4.1</b> FOURNIR DES SERVICES DE PRÉVENTION ET DE PROMOTION DE LA SANTÉ.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Créativité</li> <li>• Pensée critique</li> <li>• Respect des principes</li> <li>• Cohérence</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifier la population cible</li> <li>• Organiser des événements consacrés à la promotion de la santé</li> <li>• Porter son attention aux domaines où existent des besoins de soins</li> </ul>
<b>Capacité 4.2</b> RÉALISER DES SOINS ET DES SERVICES CURATIFS ET RÉÉDUCATIFS.	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sécurité</li> <li>• Compréhension</li> <li>• Précision</li> <li>• Respect de la personne</li> <li>• Respect des principes</li> <li>• Continuité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organiser un environnement de travail sûr</li> <li>• Respecter les règles d'épidémiologie</li> <li>• Respecter les prescriptions médicales</li> <li>• Calculer de façon précise les doses de médicaments</li> <li>• Faire preuve de dextérité</li> <li>• Prendre en compte le bien-être du patient : intimité, confort physique et psychologique, sécurité</li> <li>• Se conformer aux normes et procédures</li> <li>• Assurer des contenus des rapports écrits précis et exhaustifs</li> </ul>

## OBJECTIF CONTINUÉ D'INTÉGRATION

- Respecter l'éthique et la déontologie ;
- Concevoir, mettre en oeuvre et évaluer un projet de santé pour un individu, une famille ou un groupe;
- Développer une approche pluridisciplinaire dans un ensemble de situations professionnelles ;
- Mener des recherches en utilisant les ressources scientifiques et les outils adéquats ;
- Fournir une éducation thérapeutique et sanitaire ;
- Faire preuve de réflexion dans sa pratique professionnelle.

### FAMILLE DE SITUATIONS – HÔPITAL –

#### Contexte – Activités – Conditions

L'étudiant prend en charge un groupe de 2 à 6 patients. Il rend compte du suivi des patients à un professionnel compétent (infirmier/infirmière). Il rédige un rapport écrit analysant les problèmes du patient et suggérant des possibilités de solution, en utilisant les technologies de l'information et de la communication disponibles.

Il a pour tâche de recueillir des données concernant le patient, d'identifier les problèmes et les besoins infirmiers, de poser un diagnostic, d'établir un plan de soins, d'informer et d'éduquer, de réaliser des procédures de soin et d'évaluer toutes ces activités par écrit.

Le rôle de l'étudiant, partenaire et collaborateur, est d'établir une relation professionnelle.

Au cours de l'évaluation, l'étudiant devrait faire preuve de bonne volonté, gérer ses émotions et respecter les règles éthiques et déontologiques.

#### Critères

- Cohérence
- Collaboration
- Précision
- Recherche de qualité
- Respect de la personne, de sa dignité
- Respect des principes et des règles des soins de santé
- Respect des principes éthiques et déontologiques/des principes professionnels
- Sécurité

### FAMILLE DE SITUATIONS – SOINS DE SANTÉ DE BASE –

#### Contexte – Activités – Conditions

L'étudiant utilise ses connaissances théoriques dans sa pratique professionnelle ; il consulte le professionnel compétent (infirmier/infirmière), détermine les problèmes du patient, propose des solutions, planifie les solutions, est capable d'analyse critique, d'informer, d'éduquer et de procéder à l'évaluation de la pratique infirmière.

Ce processus met l'accent sur la gestion des soins dans le cadre de problèmes de santé courants, aigus et chroniques présentés par des patients jeunes ou d'âge moyen de milieux culturels divers. L'étudiant utilise les technologies de l'information et de la communication disponibles.

La priorité est donnée à des concepts, des théories et des recherches choisis appliqués à la promotion et au maintien de la santé, ainsi qu'à la prévention de maladies chez les individus, les familles et les communautés.

L'étudiant joue le rôle de partenaire-collaborateur au processus de développement communautaire dans le contexte d'une politique sociale et sanitaire en mutation. Les soins infirmiers permettent de fournir une évaluation précise des besoins en promotion sanitaire de communautés spécifiques; ils facilitent le processus de collaboration nécessaire pour répondre aux besoins identifiés conformément aux principes des soins de santé primaires.

Au cours de l'évaluation, l'étudiant devrait faire preuve de bonne volonté, gérer ses émotions et respecter les règles éthiques et déontologiques.

#### Critères

- Approche holistique
- Continuité



## FAMILLE DE SITUATIONS – COMMUNAUTÉ –

### Contexte – Activités – Conditions

La tâche de l'étudiant consiste à prendre en charge une famille dans une situation de vie-d'apprentissage au travers de processus mettant en lumière les interactions sociales, environnementales et personnelles et encourageant l'individu à intégrer les interactions à partir d'eux.

L'étudiant joue le rôle de partenaire –collaborateur au processus de développement de la communauté dans le cadre d'une politique sanitaire et sociale en mutation.

L'étudiant se montre autonome : il intègre ses connaissances théoriques à sa pratique professionnelle dans les situations habituelles et propose des solutions dans les situations inattendues.

Il dispense les soins conformément aux processus et analyse et évalue les situations en utilisant les technologies de l'information disponibles.

Les soins infirmiers permettent de fournir une évaluation précise des besoins en promotion sanitaire de communautés spécifiques; ils facilitent le processus de collaboration nécessaire pour répondre aux besoins identifiés conformément aux principes des soins de santé communautaires.

Au cours de l'évaluation, l'étudiant devrait faire preuve de bonne volonté, gérer ses émotions et respecter les règles éthiques et déontologiques.

### Critères

- Autonomie
- Créativité
- Pensée critique
- Responsabilité



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne.  
Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

EDITEUR RESPONSABLE : **Albert Leroy, HENAM**

DÉPÔT LÉGAL : **D/2008/11.661/1**

CONCEPTION GRAPHIQUE : **Nathalie da Costa Maya, CDCS asbl, Bruxelles**

## PARTICIPANTS AU PROCESSUS DE VALIDATION NATIONALE

---

Dariusz Klonowski

---

Barbara Bialkowska

---

Anna Krzaczek

---

Agnieszka Wolinska

---

Stanisława Zawadzka

---

Iwona Makuch

---

Lucyna Krakowska

---

Barbara Czerny

---

Norbert Krajczy

---

Andrzej Brodziak

---

Ryszard Knosala

---

Krystyna Ciemniak

---

Marek Szymkowicz